

Берут две передние кисти цицис в руку и произносят благословение

**Борух шеомар** веһойо һоойлом борух һу, борух оймер веойсэ, борух гойзер умекаейм, борух ойсэ берейшис, борух мерахейм ал һоорец, борух мерахейм ал һабриойс, борух мешалэйм сохор тойв лирэйов, борух хай лoad векайом лонецах, борух пойдэ умацил, борух шмой. Борух ато Адой-ной Элой-һейну Мелех һоойлом, һоЭй-л ов һорахамон, һамеһулол бефе амой, мешубох умефойор билшойн хасидов вааводов, увеширэй Довид авдэхо. Неһалэлхо Адой-ной Элой-һейну бишвохойс увизмиройс, неһаделхо уншабэйхахо унфоэрхо венамлихехо веназкир шимхо малкейну Элой-һейну йохид хей һоойломим мелэх мешубох умфойор адэй ад шмой һагодойл. Борух ато Адой-ной мелэх меһулол батишбохойс. (община – "омейн")

**Йиштабах** шимхо лoad малкейну, һоЭ-йл һамелэх һагодойл веһакодойш, башомаим увоорэц, ки лэхо ноз Адой-ной Элой-һейну вЭй-лой-һей авосейну, лэойлом воэд. Шир ушвохо, һалэйл везимро, ойз умемшоло, нэцах, гдуло угевуро, тэһило весифэрес, кэдушо умалхус. Брохойс веһойдоойс лэшимхо һагодойл веһакодойш, умеойлом ад ойлом ато Э-йл. Борух ато Адой-ной Э-йл мелэх годойл умеһулол батишбохойс, Э-йл һаһойдоойс, адойн һанифлойс, бойрэй кол һанэшомойс, рибойн кол һамаасим, һабойхер беширей зимро, мелэх йохид, хэй һоойломим. (община – "омейн")

## Шма Исраэль

сидур стр. 46

"Шма" - молитва, произносимая утром и вечером. Эта молитва провозглашает основу еврейской веры - веру в единство и единственность Всевышнего.

## Шма Йисроэйл Адой-ной Э-лой-һэй-ну Адой-ной эход

Борух шейм квойд малхусой лэойлом воэд

**Вэоһавто эйс Адой-ной Э-лой-һэхо, бэхол лэвовхо увэхол нафшехо увэхол мэойдэхо: Вэһойу һадворим һозэйлэ, ашер онойхи мэцавхо һайойм ал лэвовэхо: Вэшинантом лэвонэхо вэдибарто бом, бэшивтэхо бэвэйсэхо увэлэхтэхо вадэрэх, увэшохбэхо увэкумэхо: Укшартом лэойс ал йодэхо, вэһойу лэтойтофойс бэйн эйнэхо: Ухсавтом ал мэзузойс бэйсэхо, увишьорэхо:**

**Вэнойо** им шомойа тишмэу эл мицвойсай ашер онойхи мэцавэ эсхэм *хайойм, лэаһаво эс А-дэй-ной Элой-һэйхэм* үлэовдой бэхол лэвавхэм увэхол нафшехэм: *Вэносати метар арцэхэм бэитой йойрэ умалкойш, вэосафто дэгонэхо вэсиройшхо вейицһорэхо: вэносати эйсэв бэсодхо ливһэмтэхо, вэохалто вэсовото: нишомру лохэм пэн йифтэ лэвавхэм, вэсартэм ваавдэтэм Элойһим ахэйрим вэһиштахависэм лоһэм: Вэхоро аф Адой-ной бохэм вэоцар эс һашомайим вэлой йиһье мотор вэһоадомо лой ситэн эс йевуло, ваавадтэм мэһэйро мээл һоорэц һатойво ашер А-дэй-ной нойсэн лохэм: Вэсамтэм эс дворай эйлэ ал лэвавхэм вээл нафшехэм укшартэм эйсом лэойс ал йедхэм вэһою лэтойтофойс бэйн эйнэйхэм: Вэлимадтэм ойсом эс бнэйхэм лэдабэйр бом, бэшивтэхо бэвэйсэхо увэлэхтэхо вадэрэх увэшохбэхо увэкүмэхо: Ухсавтом ал мэзузойс бэйсэхо увишъорэхо: Лэмаан йирбу йемэйхэм вимэй внэйхэм ал һоадомо ашер нишба Адой-ной лаавойсэйхэм лосэйс лоһэм, кимэй һашомайим ал һоорэц:*

**Вайоймэр Адой-ной эл Мойшэ лэймэйр:** *Дабэйр эл бнэй Йисроэйл вэомарто алэйһэм вэосу лоһэм цицис ал канфэй вигдэйһэм лэдойройсом, вэносну ал цицис һаконоф, псил тхэйлэс: Вэнойо лохэм лэцицис, урьейсэм, ойсэй, узхартэм, эс кол мицвойс А-дэй-ной, ваасисэм, ойсом, вэлой сосуру ахарэй лэвавхэм вэахарэй эйнэйхэм ашер атэм зойним ахарэйһэм: Лэмаан тизкэру ваасисэм эс кол мицвойсой, виһъйисэм кдойшим лэй-лой-һэй-хэм: Ани Адой-ной Э-лой-һэйхэм ашер һойцэйси эсхэм мэйэрэц мицрайим лиһьойс лохэм лЭлой-һим, ани Адой-ной Элой-һэй-хэм:*

*ЭМЭС, (һазан повтoряет последние три слова: Адой-ной Элой-һейхем эмес)*

### **Молитва "Шмонэ Эсрэ" ("Восемнадцатъ благословений")**

Эта молитва произносится стоя (вплоть до "ойсе шолойм бимроймов..."). Кдушa произносится только при повторении молитвы хазаном.

Когда хазан произносит Имя Вс-вышнего, община говорит "борух һу уворух шмой". Когда хазан заканчивает благословение – община говорит "омейн".

хазану не следует начинать следующее благословение, пока община не закончит говорить "омейн" или "борух һу уворух шмой" на предыдущее.

Хазану не следует отвечать "омейн" или "борух һу уворух шмой" на собственное благословение.

(Сидур стр. 50)

Делают три шага назад, затем три вперед, ставят ноги вместе и говорят шепотом:

Адой-ной, сфосай тифтох уфи ягид тһилосэхо.

**Борух ато Адой-ной Элой-нейну веЭ-лой-ней авойсейну, Э-лой-ней Авроном, Э-лой-ней Ицхок веЭ-лой-ней Яаков, ноЭ-йл һагадойл һагибойр веһанойро, Э-йл элойн, гоймел хасодим тойвим, койней һакойл везойхер хасдей овойс, умейви гойел, ливней внейһэм, лемаан шмой беаһаво.**

(в десять дней раскаяния) Зохрейну лехаим, мелех хофейц бахаим, вехосвейну бе-сейфер һахаим, лемаанхо Элой-ним хаим:

Мелэх ойзейр умойшиа умогейн. Борух Ато Адой-ной, могойн Авроном.

**Ато гибойр лэойлом Адой-ной, мехайей мейсим ато, рав леһойшиа.**

(Летом) Мойрид һатол (Зимой) Машив һоруах умойрид һагэшэм

**Мехалкейл хайим бехесед, мехайе мейсим берахамим рабим, соймейх нойфлим, веройфей хойлим, уматир асурим, умкайем эмуносой лишейнэй офор.**

**Ми хомойхо баал гвуройс уми дойме лох, мелех меймис умехайе умацмиах йешуо.**

В десять дней раскаяния: **Ми** хомойхо ов һорахамон, зойхейр йецуров лехаим берахамим

**Венеэмон ато лэһахайойс мейсим. Борух ато Адой-ной, мехайе һамейсим<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> При повторении хазаном молитвы здесь произносится *Кдуша*

(Община, затем хазан:) **Накдишох вэнаарицох кэнэям сиях сойд сарфэй койдэш һамэшалшим лэхо кдушо какосув ал яд нэвиэхо вэкоро зэ эл зэ вэомар:**

(Община и хазан:) **Кодойш, кодойш, кодойш А-дой-ной Цво-ойс млой хол һоорэц квойдэй:**

(хазан:) **Лэумосом мэшабхим вэоймрим:**

(Община и хазан:) **Борух квойд А-дой-ной мимкоймэй:**

(хазан:) **Увэдиврэй кодшэхо косув лэймойр:**

(Община и хазан:) **Йимлойх А-дой-ной лэойлом Э-лой-һайих цийойн лэдойр водойр һалэлу-Й-о:**

**Ато кодойш, вешимхо кодойш, укдойшим бхол йойм йеһалэлүхо сэло. Борух ато Адой-ной һоЭ-йл (в десять дней раскаяния: һамелех) һакодойш.**

**Ато хойнейн леодом даас умеламейд лээнойш бино, хонейну мейитхо хохмо бино водаас. Борух ато Адой-ной, хойнейн һадоас.**

**Һашивейну овину лесойросехо, векорвейну малкейну лаавойдосехо, веһахазирейну бисшуво шлеймо лефонехо. Борух ато Адой-ной, һоройце бисшуво.**

**Слах лону овину ки хотону, мхойл лону малкейну ки фошону, ки Эй-л тойв весалох ото. Борух ато Адой-ной, ханун, һамарбе лислоях.**

**Рээй но веонийейну вериво ривейну, угеoleyну меһейро лемаан шмехо, ки Эй-л гойэйл хозок ото. Борух ато Адой-ной, гойэйл Исроэл.**

**Рэфозэйну Адой-ной венейрофей, һойшиейну венивошейо, ки теһилосейну ото, веһаалей арухо урефуо шлеймо ле-хол макойсейну. Ки Эй-л Мелех неэмон верахамон ото. Борух ато Адой-ной, ройфей хойлей амой Исроэл.**

**Борейх олейну Адой-ной Элой-һей-ну эс һашоно һазойс веэйс кол миней с'вуосо летойво, весейн летом брохо (зимой: тал умотор ли-врохо) ал пней һо-адомо, весаб'ейну митувехо, уворейх ш'носейну кашоним һатойвойс ли-врохо, ки Эй-л тойв умейтив ато умеворейх һашоним. Борух ато Адой-ной, меворейх һа-шоним.**

**Тека' бешойфор годойл лехейрусейну, весо нейс лекабейц голуйойсейну, векабцейну йахад мейарба' канфойс һоорец леарцейну. Борух ато Адой-ной, мекабейц нидхей амой Исроэл.**

**Һошиво шойфтейну кеворишойно вейойацейну кеватхило, веһосейр мимену йогойн ваанохо, умелойх олейну ато Адой-ной**

---

хазан продолжает Ато Кодойш

*левад'хо бехесед уверахамим, бецедек увемишпот. Борух ато Адой-ной, мелех ой'нейв цдоко умишпот. (в десять дней раскаяния: һамелех һамишпот).*

**Веламалшиним ал теһи сикво, ве-хол һаминим ве-хол һазейдим керега' йойвейду, ве-хол ойвей амхо меһейро йикорейсу, умалхус һориш'о меһейро сеакейр усшабейр усмаһейр, весахνια' би-мһейро бе-йомейну. Борух ато Адой-ной, шойвейр ойвим умахνια' зейдим.**

**Ал һацадиким ве-ал һахасидим, ве-ал зикней амхо бейс Исроэл, ве-ал плейтас бейс сойфрейһем ве-ал гейрей һацедек веолейну, йеһему но рахамехо Адой-ной Элой-һейну, весейн сохор тойв ле-хол һабойтхим бешимхо безмес, весим хелкейну имоһейм, улеойлом лой нейвойш ки вехо ботохну. Борух ато Адой-дой, миш'он умивтох лацадиким.**

**ВелИрушолаим ирхо берахамим тошув, весишкойн бесойхо каашер дибарто, вехисей Довид авдехо меһейро бесойхо тохин, увней ойсо бекоройв бе-йомейну биньян ойлом. Борух ато Адой-ной, бойней Йерушолоим.**

**Эс цемах Довид авдехо меһейро сацмиах, векарной торум бишуосехо, ки лишуосхо кивину кол һайойм. Борух ато Адой-ной, мацмиах керен йешуо.**

**Шма' койлейну Адой-ной Элой-һейну, ов һорахамон, раһейм олейну, векабейл берахамим увероцойн эс тефилосейну, ки Эй-л шоймейа' тефилойс весахануним ото, умилефонехо малкейну рейком ал тешивейну. Ки ато шоймейа' тфилас кол пэ. Борух ато Адой-ной, шоймеа' тефило.**

**Рцей Адой-ной Элой-һейну беамхо Исроэл вэлисфилосом шеэй, веһошейв һоавойдо лидвир бейсехо, веишей Исроэл усфилосом беаһаво секабейл бероцойн, усеһи лэроцойн томид авойдас Исроэл амехо<sup>2</sup>.**

---

<sup>2</sup> В рош хойдеш и в хол-һамоэд говорят здесь Йаале вейовой:

**Вэсэхэээнэ эйнэйнү бешувхо лэЦиойн берахамим. Борух ато Адой-ной, хамахазир Шхиносой леЦийойн.**

**Мойдим анахну лох, шеато ну Адой-ной Элой-нейну веЭ-лойней авойсейну лэойлом возд, цур хайейну могейн ишейну, ато ну лэдойр водойр, нойдэ лэхо унсапейр теһилосэхо, ал хайейну һамсурим бейодэхо веал нишмойсэйнү һапкудойс лох, веал нисэхо шебехол йойм имону, вэал нифлэойсэхо вэтойвойсэхо шебехол эйс, эрэв вовойкер вэцоһороим. һатойв, ки лой холу рахамэхо, һамэрахеим, ки лой саму хасодехо, ки мэойлом кивину лох.**

При повторении Хазаном молитвы община произносит:

Мойдим анахну лох, шоато ну Адой-ной Элой-нейну вЭйлой-ней авойсейну, Элой-ней кол босор, йойцрейну, йойцейр брейшис, брохойс веһойдоойс лешимхо һагодойл веһакодойш, ал шеһэхьисону векиямтону, кейн техайейну ускаимейну, весээсойф голуйойсейну лехацройс кодшехо, веношув эйлехо лишмойр хукехо велаасойс рецойнехо, улеовдехо белейвов шолейм, ал шеону мойдим лох, борух Эй-л һаһойдоойс:

**Веал кулом исборэйх вейсроймом веиснасей шимхо малкейнү томид лэойлом возд.**

(в десять дней раскаяния) ухсойв лехаим тойвим кол бней брисехо

**Элой-нейну** вЭйлой-ней авойсейну, йаале вейовой вейагиа, вейероз вейероцей вейишома', вейипокейд вейизохейр зихройнейну уфикдойнейну, везихройн авойсейну, везихройн Мошиах бен Довид авдехо, везихройн Йерушалаим ир кодшехо, везихройн кол амхо бейс Исроэл лэфонехо, лифлейто летойво, лехейн улехесед улерахамим улехаим тойвим улешолойм бейойм

В рош хойдеш: ройш һа-хойдеш һазэ

В Пейсах: хаг һамацойс һазэ

В суккос: хаг һасуккойс һазэ

Зохрейну Адой-ной Элой-нейну бой летойво (община: омейн). Уфокдейну вой ли-врохо (община: омейн). Веһойшиейну вой лехаим тойвим (община: омейн). Увидвар йешуо верахамим, хус вехонейну, верахеим олейну веһойшиейну, ки эйлехо эйнейну, ки Эй-л мелех ханун верахум ото.

**Вехол хахаим йойдухо сэло, виһалелу шимхо һаһодойл лэойлом ки тойв һоЭй-л йешуосейну веезросейну сэло, һоЭ-йл һатойв. Борух ато Адой-ной, һатойв шимхо улэхо ноз лэһойдойс.**

хазан говорит

**Элой-һей-ну** вЭй-лой-һей авойсейну, Борхейну ваброхо һамешулешес баТойро, һаксуво ал йедэй Мойше авдэхо, һоамуро мипи Аһаройн увонов койһаним ам кдойшэхо коомур:

Йеворехэхо Адой-ной вейишмерэхо (община: омейн). Йоэйр Адой-ной понов эйлэхо вихунэко (община: омейн). Йисо Адой-ной понов эйлэхо вейосэйм лэхо шолом (община: омейн).

**Сим шолойм, тойво уврохо, хаим, хэйн вохэсэд верахамим, олэйну веал кол Исроэл амехо, борхэйну овину кулону кееход беойр понэхо, ки веойр понэхо носато лону Адой-ной Элой-һейну, тойрас хаим веаһавас хэсэд, уцедоко уврохо верахамим вехаим вешолойм, ветойв беейнэхо лэворэйх эс амхо Исроэл бехол эйс увехол шоо бишлоймехо.**

В десять дней раскаяния: **Увсейфер** хаим брохо вешолойм уфарносо тойво, йешуо венехомо, угзейройс тойвойс, низохейр веникосейв лэфонехо, анахну ве-хол амхо бейс Исроэл, лехаим тойвим улешолойм.

Борух Ато Адой-ной, һамворэйх эс амой Исроэл башолойм.

**Йиһью** лэроцойн имрэй фи веһегйойн либи лэфонэхо, Адой-ной цури вегойали.

**Элой-һай** нецойр лешойни мейро усфосай мидабейр мирмо, велимкалелай нафши сидойм венафши кеофор лакойл тиһье, псах либи бесойросехо, увемидвойсехо тирдойф нафши, ве-хол һахойшвим олай роо, меһейро һофейр ацосом векалкейл махшавтом. Йиһью кемойц лифней руах умалох Адой-ной дойхе. Лемаан йехолцун йедидехо һойшио йеминхо ваанейни. Асей лемаан шмехо, Асей лемаан йеминехо, Асей лемаан тойросехо, Асей лемаан кдушосехо.

Отступают три шага назад и говорят:

**Ойсе** шолом (в десять дней раскаяния: һашолойм) бимероймов, һу яасэ шолом олейну веал кол Исроэл веимру омейн.

**Йеһи** роцон милефонехо Адой-ной Элой-һейну вЭлой-һей авойсену  
шейибонэ бейс һамикдош бимеһейро вейомейну весейн хелкейну  
бесойросехо.

Ехи адойнейну морейну верабэйну мелех ғамошиах леойлом воэд.